

REGULAMIN



REGULAMIN CENNIKA PRZEJAZDU KOLEJĄ GODOŁOWĄ NA OKRES LETNI

OSOBY UPRAWNIONE DO PRZEJAZDÓW BEZPŁATNYCH

- Dzieci poniżej lat 4 będące pod opieką rodziców lub opiekunów za okazaniem dokumentów potwierdzających wiek dziecka.

OSOBY UPRAWNIONE DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH

- Dzieci i młodzież poniżej 15-go roku życia za okazaniem dokumentów potwierdzających wiek - bilet ulgowy według cennika.
- Osoby ze znacznym i umiarkowanym stopniem niepełnosprawności z ważnym orzeczeniem bądź legitymacją osoby niepełnosprawnej - bilet ulgowy według cennika.
- Seniorzy - powyżej 65 roku życia za okazaniem dokumentów potwierdzających wiek - bilet ulgowy według cennika.
- Opiekunowie zorganizowanych grup szkolnych powyżej 15 osób - 39 zł bez względu na rodzaj biletu (jeden opiekun na 15 osób).
- Przewodnicy górscy z uprawnieniami oraz ważną legitymacją - 39 zł za dowolny bilet turystyczny.

DODATKOWE RABATY

- Grupy zorganizowane w liczbie 20 i powyżej 20 osób - 10% rabatu.

SZCZEGÓŁOWE WARUNKI KORZYSTANIA Z KOLEI GODOŁOWEJ ŚWIERADÓW ZDRÓJ UJĘTE SĄ W:

- Regulaminie Ośrodka SKI&SUN w Świeradowie - Zdroju.

- Regulaminie Korzystania z Przejazdów Koleją (Warunki Przewozu).

- Bilety turystyczne ważne są tylko w dniu zakupu.

- Bilety zakupione online są ważne 7 dni od daty zakupu.

- Karnet rowerowy 4 wjazdowy jest ważny 2 dni, karnet rowerowy 8 wjazdowy jest ważny 4 dni od momentu aktywacji i obejmuje odpowiednio 4 oraz 8 wjazdów do góry kolejną gondolową dla jednej osoby. Aktywacja karnetu po przejściu przez bramki.

- Kaucja (10 pln) za kartę zbliżeniową z bieżącego sezonu letniego zwracana jest do 31 października bieżącego roku. Po upływie niniejszego terminu kaucja nie będzie zwracana.

W przypadku zgubienia lub mechanicznego uszkodzenia karty zbliżeniowej kaucja nie podlega zwrotowi.

- Przewóz rowerów, wózków dziecięcych, bagażu podręcznego, psów w kagańcu, oraz wózków inwalidzkich - bezpłatny.

ZWROTY ORAZ REKLAMACJE

- Bilety nie podlegają zwrotowi ani zamianie z wyjątkiem przestoju kolei gondolowej powyżej 1 godziny.

- Do zwrotu bądź reklamacji biletu turystycznego wymagany jest paragon fiskalny wraz z biletem turystycznym.

- Bilety turystyczne zakupione poprzez portal e-skipass.pl nie podlegają zwrotom oraz reklamacjom w Ośrodku SKI&SUN Świeradów Zdrój.

- Wszelkie roszczenia z tytułu biletów turystycznych zakupionych poprzez portal e-skipass.pl należy składać do BOK portalu e-skipass.pl.

- Bilety turystyczne zakupione w hotelach partnerskich podlegają pod wszystkie regulaminy Ośrodka SKI&SUN Świeradów - Zdrój.

- Reklamacje należy składać w kasach Ośrodka SKI&SUN Świeradów Zdrój. Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie 14 dni.

- Inne nieujęte w niniejszym regulaminie kwestie regulują stosowne akty prawa polskiego w szczególności ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks Cywilny (Dz.U.2018.1025) a także ustawa z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U.2018.1000).

W KASACH MOŻNA PŁAĆCIĆ KARTAMI PŁATNICZYMI : VISA, VISA ELECTRON, V PAY, MAESTRO, MASTER CARDMASTER, CARD ELECTRONIC, DINERS CLUBINTER NATIONAL

REGELMENT DER PREISLISTE



REGELMENT DER PREISLISTE FÜR DIE FAHRT MIT DER GONDELBAHN FÜR DIE SOMMERPERIODE

PERSONEN, DIE ANSPRUCH AUF KOSTENFREIE FAHRTEN HABEN

- Kinder unter 4 Jahren in Begleitung der Eltern oder Betreuer gegen Vorlage eines Altersnachweises.

PERSONEN, DIE ANSPRUCH AUF ERMÄSSIGTE FAHRTEN HABEN

- Kinder und Jugendliche unter 15 Jahren mit gültigem Altersnachweis - ermäßigter Preis gemäß der Preisliste.
- Personen mit schweren und mittleren Behinderungen mit gültigem Behindertenausweis - ermäßigter Preis gemäß der Preisliste.
- Senioren - ab 65 Jahren gegen Vorlage eines Altersnachweises - ermäßigter Preis gemäß der Preisliste.
- Betreuer von organisierten Schulgruppen mit mehr als 15 Personen - 39 PLN unabhängig von der Art der Karte (ein Betreuer pro 15 Personen).
- Bergführer mit gültigem Fremdenführerausweis - 39 PLN für jede Touristenkarte.

ZUSÄTZLICHE RABATTE

- Organisierte Gruppen von 20 oder mehr Personen - 10% Rabatt.

DIE DETAILLIERTEN BEDINGUNGEN FÜR DIE NUTZUNG DER GONDELBAHN ŚWIERADÓW ZDRÓJ BEFINDEN SICH IN:

- Allgemeine Geschäftsbedingungen des Zentrums SKI&SUN in Świeradów-Zdrój.

- Nutzungsbedingungen für Bahnfahrten (Beförderungsbedingungen).

- Touristische Fahrkarten sind nur am Tag des Kaufs gültig.

- Online gekaufte Fahrkarten sind 7 Tage ab Kaufdatum gültig.

Ein Fahrradpass mit 4 Eintritten ist 2 Tage lang gültig, ein Fahrradpass mit 8 Eintritten ist 4 Tage lang ab dem Datum der Aktivierung gültig und beinhaltet 4 bzw. 8 Fahrten mit der Gondelbahn für eine Person. Die Aktivierung des Passes erfolgt nach dem Passieren der Schranken.

- Die Kautio (10 PLN) für die kontaktlose Chipkarte aus der laufenden Sommersaison ist bis zum 31. Oktober des laufenden Jahres rückzahlbar. Nach Ablauf dieser Frist wird die Kautio nicht mehr zurückerstattet. Bei Verlust oder mechanischer Beschädigung der kontaktlosen Chipkarte wird die Kautio nicht zurückerstattet.

- Beförderung von Fahrrädern, Kinderwagen, Handgepäck, Hunden mit Maulkorb und Rollstühlen - kostenlos.

RÜCKGABEN UND REKLAMATIONEN

- Fahrkarten sind nicht erstattungsfähig und können nicht umgetauscht werden, es sei denn, die Gondelbahn ist länger als eine Stunde ausser.

- Für die Rückgabe oder Reklamation einer Touristenkarte ist eine Quittung zusammen mit der Touristenkarte erforderlich.

- Die über das Portal e-skipass.pl gekauften Touristenkarten unterliegen nicht der Erstattung und Reklamation im Zentrum SKI&SUN Świeradów Zdrój.

- Jegliche Ansprüche im Zusammenhang mit den über das Portal e-skipass.pl gekauften Touristenkarten sind an den Kundendienst des Portals e-skipass.pl zu richten.

- Die in den Partnerhotels gekauften Touristenkarten unterliegen allen Reglements des Zentrums SKI&SUN Świeradów-Zdrój.

- Reklamationen sind an den Kassen von Zentrum SKI&SUN Świeradów-Zdrój einzureichen. Die Reklamation wird innerhalb von 14 Tagen bearbeitet.

- Für andere Angelegenheiten, die nicht in diesem Reglement geregelt sind, gelten die einschlägigen Gesetze des polnischen Rechts, insbesondere das Gesetz vom 23. April 1964 Kodeks Cywilny [polnisches BGB] (GBl. 2018.1025) und das Gesetz vom 10. Mai 2018 über den Schutz von personenbezogenen Daten (GBl. 2018.1000).

AN DEN KASSEN KANN MAN MIT DEN FOLGENDEN ZAHLUNGSKARTEN BEZAHLEN: VISA, VISA ELECTRON, V PAY, MAESTRO, MASTER CARDMASTER, CARD ELECTRONIC, DINERS CLUBINTER NATIONAL

PRICE LIST REGULATIONS



CABLE CAR PRICE LIST REGULATIONS FOR THE SUMMER SEASON

PERSONS ENTITLED TO FREE TRAVEL

- Children under 4 years of age accompanied by a parent or guardian upon presentation of proof of age.

PERSONS ENTITLED TO REDUCED FARES

- Children and young people under 15 years of age upon presentation of proof of age - reduced fare according to the price list.
- Persons with severe and moderate disability with a valid disability certificate or a disabled person's ID card - reduced fare according to the price list.
- Seniors - over 65 upon presentation of proof of age - reduced fare according to the price list.
- Chaperones of organised school groups with more than 15 members - PLN 39 regardless of ticket type (one chaperone per 15 group members).
- Mountain guides with relevant qualifications and a valid licence - PLN 39 for any tourist ticket.

ADDITIONAL DISCOUNTS

- Organised groups of 20 or more members - 10% discount.

DETAILED CONDITIONS FOR THE USE OF THE ŚWIERADÓW ZDRÓJ CABLE CARS ARE DESCRIBED IN:

- Terms and Conditions of the SKI&SUN Centre in Świeradów-Zdrój

- Terms and Conditions of Carriage.

- Tourist tickets are only valid on the day of purchase.

- Tickets purchased online are valid for 7 days from the date of purchase.

- The 4-entry bicycle pass is valid for 2 days, the 8-entry bicycle pass is valid for 4 days from the time of activation and includes 4 or 8 cable car upward trips, respectively, for one person. The pass is activated while passing through the gate.

- The deposit (PLN 10) for a contactless card for the current summer season is refunded by 31 October of the current year. After that date, the deposit will not be refunded. If the contactless card is lost or mechanically damaged, the deposit is not refunded.

- Carriage of bicycles, pushchairs, hand luggage, muzzled dogs, and wheelchairs - free of charge.

REFUNDS AND COMPLAINTS

- Tickets are not refundable or exchangeable except in the downtime of the gondola lift exceeding 1 hour.

- In order to return a tourist ticket or to submit a complaint, a receipt must be presented along with the tourist ticket.

- Tourist tickets purchased via the e-skipass.pl portal are not subject to refunds or complaints at the SKI&SUN Świeradów Zdrój Centre.

- Any claims concerning tourist tickets purchased via e-skipass.pl portal should be submitted to the Customer Service of the e-skipass.pl portal.

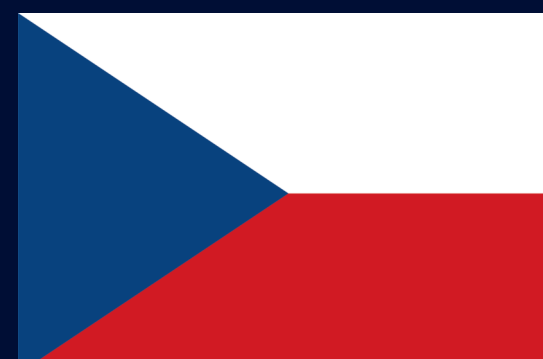
- Tourist tickets purchased at partner hotels are subject to all regulations in place at the SKI&SUN Świeradów Zdrój Centre.

- Complaints should be submitted at the ticket offices of the SKI&SUN Świeradów Zdrój Centre. Complaints will be processed within 14 days.

- Other matters not covered by these terms and conditions are governed by the relevant acts of Polish law, in particular the Civil Code Act of 23 April 1964 (Journal of Laws 2018.1025) and the Act on Personal Data Protection of 10 May 2018 (Journal of Laws 2018.1000).

CASH DESKS ACCEPT THE FOLLOWING PAYMENT CARDS: VISA, VISA ELECTRON, V PAY, MAESTRO, MASTER CARDMASTER, CARD ELECTRONIC, DINERS CLUB INTERNATIONAL

PRAVIDLA CENÍKU



PRAVIDLA CENÍKU JÍZDY GODOLOVOU LANOVKOU NA LETNÍ OBDOBÍ

OSOBY OPRÁVNĚNÉ K BEZPLATNÉ PŘEPRAVĚ

- Děti do 4 let v doprovodu rodičů nebo opatrovníků po předložení dokladu potvrzujícího věk dítěte.

OSOBY OPRÁVNĚNÉ KE ZVÝHODNĚNÉMU JÍZDNĚMU

- Děti a mládež do 15 let po předložení dokladu potvrzujícího věk - zlevněná jízdenka dle ceníku.
- Osoby s těžkým a středním stupněm zdravotního postižení s platným průkazem nebo potvrzením - zlevněná jízdenka dle ceníku.
- Senioři nad 65 let po předložení dokladu potvrzujícího věk - zlevněná jízdenka dle ceníku.
- Doprovod organizovaných školních skupin nad 15 osob - 39 PLN bez ohledu na typ jízdenky (1 doprovod na 15 osob).
- Horští průvodci s oprávněním a platným průkazem - 39 PLN za libovolnou turistickou jízdenku.

DODATEČNÉ SLEVY

- Organizované skupiny od 20 osob - sleva 10 %.

PODROBNÉ PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ GODOLOVÉ LANOVKY ŚWIERADÓW ZDRÓJ JSOU UVEDENY V:

- Provozním řádu areálu SKI&SUN ve Świeradów-Zdrój.

- Přepavním řádu lanovky (přepavní podmínky).

- Turistické jízdenky jsou platné pouze v den zakoupení.

- Jízdenky zakoupené online jsou platné 7 dní od data nákupu.

- Cyklistický skipas na 4 jízdy je platný 2 dny, skipas na 8 jízd je platný 4 dny od aktivace a zahrnuje odpovídajícím způsobem 4 nebo 8 výjezdů lanovkou pro jednu osobu. Aktivace probíhá při průchodu turniketem.

- Záloha (10 PLN) za bezkontaktní kartu z aktuální letní sezóny je vratná do 31. října daného roku. Po tomto termínu se záloha nevrací.

- V případě ztráty nebo mechanického poškození karty se záloha nevrací.

- Přeprava jízdních kol, dětských kočárků, příručních zavazadel, psů s náhubkem a invalidních vozíků - zdarma.

VRÁCENÍ PENĚZ A REKLAMACE

- Jízdenky nelze vrátit ani vyměnit, s výjimkou přerušení provozu lanovky delšího než 1 hodina.
- Pro vrácení nebo reklamací turistické jízdenky je nutné předložit fiskální doklad spolu s jízdenkou.
- Jízdenky zakoupené prostřednictvím portálu e-skipass.pl nepodléhají vrácení ani reklamaci v areálu SKI&SUN Świeradów Zdrój.

- Veškeré reklamace týkající se jízdenek zakoupených přes portál e-skipass.pl je nutné směřovat na zákaznické centrum (BOK) portálu e-skipass.pl.

- Jízdenky zakoupené v partnerských hotelech podléhají všem pravidlům areálu SKI&SUN Świeradów-Zdrój.

- Reklamace je nutné podávat na pokladnách areálu SKI&SUN Świeradów Zdrój. Reklamace bude vyřízena do 14 dnů.

- Ostatní záležitosti neupravené tímto řádem se řídí příslušnými ustanoveními polského práva, zejména občanským zákoníkem ze dne 23. dubna 1964 a zákonem ze dne 10. května 2018 o ochraně osobních údajů.

NA POKLADNÁCH JE MOŽNÉ PLATIT KARTAMI: VISA, VISA ELECTRON, V PAY, MAESTRO, MASTERCARD, MASTERCARD ELECTRONIC, DINERS CLUB INTERNATIONAL